

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 519/94 НА СЪВЕТА

от 7 март 1994 година

относно общия режим за внос от някои трети страни, отменящ Регламенти (ЕИО) № 1765/82, (ЕИО) № 1766/82 и (ЕИО) № 3420/83 година

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 113 от него,

като взе предвид актовете учредяващи обща организация на пазарите на селскостопанска продукция и актовете, отнасящи се до преработените селскостопански продукти, изработени по силата на член 235 от Договора, по-специално разпоредбите на въпросните актове, които позволяват дерогация от общия принцип, според който всяко количествено ограничение или мярка с еквивалентен ефект може да бъде заменено само с мярка, предвидена в същите актове,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че общата търговска политика трябва да се основава на единни принципи;

като има предвид, че ако общият режим за внос по силата на Регламент (ЕИО) № 1765/82 на Съвета от 30 юни 1982 г. относно общия режима за внос от страни с държавна търговия¹, на Регламент (ЕИО) № 1766/82 на Съвета от 30 юни 1982 г. относно общия режим за внос от Китайската народна република² и на Регламент (ЕИО) № 3420/83 на Съвета от 14 ноември 1983 г. относно режимите за внос на неосвободени продукти, произхождащи от страни с държавна търговия, на равнище Общността³, представлява важен аспект на тази политика, остава възможности за изключения и дерогации, които позволяват на държавите-членки да продължават да прилагат национални мерки за внос на някои продукти, произхождащи от

¹ ОВ L 195, 5.7. 1982 г. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1013/93 (ОВ L 105 от 30.4. 1993 г. стр. 1).

² ОВ L 19, 5.7.1982 г., стр. 21. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1509/86 (ОВ L 128, 14.5. 1986 г., стр. 25).

³ ОВ L 346, 8.12.1983 г., стр. 6. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 848/92 (ОВ L 89, 4.4. 1992 г., стр. 1)

въпросните страни от такъв тип, че изработената политика трябва да бъде довършена;

като има предвид, че по силата на член 7 от Договора, вътрешният пазар допуска от 1 януари 1993 г. пространство без вътрешни граници, в което свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали е гарантирано;

като има предвид, че завършването на общата търговска политика в областта на режима за внос, е необходимо допълнение за осъществяването на вътрешния пазар и единственият начин за гарантиране, че регламентирането на търговския обмен на Общността с трети страни отразява сериозно интеграцията на пазарите;

като има предвид, че за постигането на нарастващо уеднаквяване на режима за внос е редно да се сложи край на изключенията и дерогациите в резултат на остатъчните национални мерки в областта на търговската политика, и особено на количествените ограничения, поддържани от държавите-членки по силата на Регламент (ЕИО) № 3420/83;

като има предвид, че това уеднаквяване трябва да се извършва, като се предвиждат, в рамките на възможното, разпоредби, които, държейки сметка на особеностите на икономическите режими на въпросните трети страни, са също доколкото е възможно близки на аналогичните разпоредби на тези, които са постановени в рамките на общия режим, приложим за другите трети страни;

като има предвид, че освобождаването на вноса, т.е. отсъствието на всякакво количествено ограничение, трябва да представлява впоследствие отправна точка за режима на Общността;

като има предвид при все това, че за ограничен брой продукти, произхождащи от Китайската народна република, е целесъобразно, с оглед чувствителността на някои сектори на промишлеността на Общността, да се предвиди в настоящия регламент въвеждането на количествени квоти и на мерки за наблюдение, приложими на равнището на Общността;

като има предвид, че е целесъобразно оттогава да се предвиди процедура за ново проучване и контрол на тези мерки с оглед те да бъдат адаптирани към развитието на ситуацията;

като има предвид, че в случаи с други продукти, Комисията трябва да проучи условията и особеностите на вноса и неговото развитие, както и различните аспекти на икономическата и търговска ситуация и евентуалните мерки, които трябва да се вземат;

като има предвид, че за тези продукти може да се окаже нужно да се въведе наблюдение на равнището на общността над вноса на някои от тях;

като има предвид, че се пада на Комисията и на Съвета да постановят защитни мерки, наложени се от интереса на Общността, като се държи надлежно сметка за съществуващите международни задължения;

като има предвид, че мерките за наблюдение или защитните мерки, ограничени до един или повече региони на Общността могат, все пак, да се окажат по-уместни от мерките, прилагани в Общността като цяло,

като има предвид, че все пак подобни мерки следва да бъдат одобрявани единствено по изключение и когато не са налице други възможности,

като има предвид, че е необходимо да се гарантира, че подобни мерки са временни и предизвикват минимални смущения във функционирането на вътрешния пазар,

като има предвид, че в случай на наблюдение на равнището на Общността, извеждането в свободен режим на въпросните продукти трябва да бъде подчинено на представянето на документ за внос съгласно общите критерии;

като има предвид, че този документ трябва при обикновено поискване от вносителя да бъде заверен от властите на държавите-членки в определен срок, без вносителят да придобие при това право на внос;

като има предвид, че трябва да остане валиден, доколкото режимът за внос не е бил променен;

като има предвид, че е в интерес на Общността държавите-членки и Комисията да пристъпят към колкото е възможно изчерпателен обмен на придобитите информации в рамките на наблюдението от страна на Общността;

като има предвид опита, който показва, че е било необходимо да се създадат точни критерии за определянето на евентуалните вреди и да се установи процедура на проучването, като се оставя изцяло на Комисията изключителното право да взема в спешен случай съответни мерки;

като има предвид, че е целесъобразно с оглед на това да се създадат по-детайлни разпоредби за откриване на анкети върху налагащите се контрол и инспекции, върху изслушването на засегнатите страни, върху обработката на събраната информация и върху критериите на определяне на вредите;

като има предвид, че разпоредбите в областта на анкетите, въведени чрез настоящия регламент, не водят до засягане на валидността на общностните или национални разпоредби, отнасящи се до професионалната тайна;

като има предвид, че е уместно също да се установят срокове за разкриване на анкети и определянето на възможностите на евентуалните мерки, за да се наблюдава бързината на този процес, което ще позволи да се увеличи юридическата сигурност на засегнатите икономически оператори;

като има предвид, че в интерес на еднаквостта на приложимия режим за внос е целесъобразно да се опростят и е необходимо да се уеднаквят формалностите за изпълнение от страна на вносителите, независимо от мястото на освобождаването от митница;

като има предвид, че оттогава е желателно да се предвиди формулярите, отговарящи на модела, приложен към настоящия регламент, ще бъдат използвани за всички формалности;

като има предвид, че документите за внос, представяни в рамките на наблюдението от страна на Общността, трябва да бъдат приложими в цялата Общност, независимо от държава-членка, която ги е издала;

като има предвид, че регламентацията за вноса, вече не оправдава поддържането на два различни режима за страните с държавна търговия и за Китайската народна република;

като има предвид, че предвидените в Регламент (ЕИО) № 2616/85 на Съвета от 16 септември 1985 г. относно сключването на договор за търговско и икономическо сътрудничество между Европейската икономическа общност и Китайската народна република⁴, са проведени;

като има предвид, че текстилните продукти, зависещи от полето на приложение на Регламент (ЕО) № 517/94 на Съвета от 7 март 1994 г., отнасящ се до общия режим за внос на текстилни продукти, произхождащи от някои трети страни, непокрити от договори, протоколи или други двустранна регламентация, или от други специфични режими за внос на Общността⁵ са обект на специфично третиране както в общностен план, така и в международен план;

⁴ ОВ L 250, 19.9.1985 г., стр. 2.

⁵ Виж страница 1 от настоящия *Официален вестник*.

като има предвид, че следва да бъдат изцяло изключени от приложното поле на настоящия регламент;

като има предвид, че настоящият регламент не води до засягане на членове 77, 81, 244, 249 и 280 на Акта за присъединяване на Испания и Португалия;

като има предвид, че впоследствие следва да се отменят Регламентите (ЕИО) № 1765/82, (ЕИО) № 1766/82 и (ЕИО) № 3420/83,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ДЯЛ I

Общи принципи

Член 1

1. Настоящият регламент се прилага за вноса на продукти, зависещи от Договора и произхождащи от трети страни, посочени в приложение I, с изключение на текстилните продукти, зависещи от Регламент (ЕО) № 517/94

2. Вносът в Общността на посочените в параграф 1 продукти е свободен и следователно не е подложен на никакво количествено ограничение без вредни последици:

- от мерките, които може да бъдат взети по силата на дял V,

- от квотите, посочени в приложение II.

3. Вносът в Общността на посочените в приложение III продукти е подложен на наблюдение от страна на Общността според обстоятелствата, предвидени в член 10.

4. По искане на държава-членка или по инициатива на Комисията, приложения II и III могат да бъдат повод за консултация в рамките на комитета, предвиден в член 4.

Като резултат на тази консултация Комисията може да предложи на Съвета според процедурата, предвидена в член 16, необходимите мерки за адаптиране на приложения II и III при условията, предвидени в дял III и при липса на друга възможност по силата на глави IV и V.

ДЯЛ II

Общностна процедура за информиране и консултиране

Член 2

Когато развитието на вноса може да наложи прибегването до мерки за наблюдение или защитни мерки, Комисията е информирана за това от държавите-членки. Тази информация трябва да включва налични доказателства, определени на базата на критериите, определени в член 8. Комисията предава незабавно тази информация на всички държави-членки.

Член 3

Консултации могат да бъдат открити или по искане на една държава-членка, или по инициатива на Комисията. Те трябва да се проведат в срок от осем работни дни, следващи получаването от Комисията на информацията, предвидена в член 2 и във всеки случай преди въвеждането на каквато и да било мярка на Общността по наблюдение или защита.

Член 4

1. Консултациите се провеждат в рамките на консултативен комитет, по-долу наричан "комитет", съставен от представители на всяка държава-членка и председателстван от представител на Комисията.

2. Комитетът се събира след свикване от страна на неговия председател. Той съобщава на държавите-членки в най-подходящите срокове всички полезни информационни елементи.

3. Консултациите разглеждат главно:

а/ условия и обстоятелства на внос и неговото развитие, както и различните аспекти на икономическата и търговска ситуация, отнасяща се до дадения продукт, главно в рамките на изследването на приложения II и III;

б/ въпросите, отнасящи се до управлението на търговските споразумения между Общността и третите страни, посочени в приложение I;

в/ евентуалните мерки, които ще се вземат.

4. В случай на нужда консултациите могат да се проведат и в писмена форма. В този случай Комисията информира държавите-членки, които в срок от пет до осем

работни дни, който се уточнява от Комисията, могат да изразят своето становище или да поискат устна консултация.

ДЯЛ III

Общностна процедура за разследване

Член 5

1. В случай че в резултат на консултациите стане ясно, че са налице достатъчно доказателство, които да оправдаят разкриването на проучването, Комисията:

а) разкрива разследване в срок от един месец, следващ получаването на информация, предоставена от държава-членка, и публикува становище в *Официален вестник на Европейските общности*; това становище предлага резюме от получените информации и уточнява, че всяка полезна информация трябва да бъде съобщена на Комисията; в становището се посочва срокът, в който заинтересованите страни могат да направят достояние своята гледна точка в писмена форма и да съобщят информациите, ако по време на разследването трябва те да бъдат взимани предвид; в становището се фиксира също и срокът, в който заинтересованите страни могат да поискат да бъдат изслушани устно от Комисията съгласно параграф 4;

б) започва проучването в сътрудничество с държавите-членки.

2. Комисията търси всякаква информация, която смята за необходима, когато счита това за нейно право, след консултации с комитета; тя полага усилия да провери тази информация с вносителите, търговците, служителите, производителите, търговските сдружения и организации.

Комисията се подпомага в тази задача от служители на държавата-членка, на чиято територия се извършват проверките, доколкото тази държава е изразила желание за това.

Заинтересованите страни, които са се представили за такива съгласно параграф 1, точка а), както и представителите на държавата-износител, могат да си изясняват всякакви сведения, предоставени на Комисията в рамките на проучването, освен вътрешните документи, изработени от властите в Общността или от държавите-членки, доколкото тези сведения не са нужни за защитата на техните интереси, не са поверителни по смисъла на член 7 и ще бъдат използвани от Комисията в проучването. Тези страни отправят с тази цел писмено искане до Комисията, като посочват изискваните сведения.

3. Държавите-членки предоставят на Комисията по нейно искане и според обстоятелствата, определени от нея, сведенията, с които разполагат, относно развитието на пазара на разглеждания в проучването продукт.

4. Комисията може да изслуша заинтересованите страни. Те трябва да бъдат изслушани в случай, че са поискали това в писмена форма в срок, уточнен в становището, публикувано в *Официален вестник на Европейските общности*, и като покажат, че действително е възможно те да бъдат засегнати от резултата на проучването и че са налице особени причини те да бъдат изслушани устно.

5. Когато поисканата от Комисията информация не бъдат предоставени в постановените в настоящия регламент срокове или от Комисията в приложение на настоящия регламент, или че е създадена видима пречка пред проучването, последствията могат да бъдат установени на базата на наличните данни. Когато Комисията установи, че заинтересована страна или трета страна ѝ е предоставила невярна или подвеждаща информация, тя не взема предвид това сведение и може да използва наличните данни.

6. В случай че в резултат на консултациите, посочени в параграф 1, стане ясно, че не са налице достатъчно доказателства за оправдаване на откриването на проучване, Комисията информира държавите-членки за своето решение в срок от един месец, следващ получаването на предоставената от държавите-членки информация.

Член 6

1. При завършването на проучването Комисията предоставя на Комитета доклад за нейните резултати.

2. Когато в срок от девет месеца, считани от откриването на проучването, Комисията прецени, че не е необходима мярка за наблюдение или защитна мярка от страна на Общността, проучването приключва в едномесечен срок след консултация в комитета. Решението за приключване на проучването, което съдържа изложение с основните заключения на проучването и обобщение на мотивите за тази цел, се публикува в *Официален вестник на Европейските общности*.

3. Ако прецени, че е наложителна мярка за наблюдение или защитна мярка от страна на Общността, Комисията взема необходимите за целта решения съгласно глави IV и V в срок, който не може да надхвърля девет месеца, считани от откриването на проучването. При изключителни обстоятелства, този срок може да бъде продължен с най-много два месеца; Комисията публикува с тази цел в *Официален вестник на Европейските общности* становище, което уточнява времетраенето на продължението и съдържа резюме от мотивите за това.

4. Разпоредбите на настоящия дял не пречат във всеки момент да бъдат взимани мерки за наблюдение съгласно членове 9 - 14 или, когато са налице критични обстоятелства, при които всяка забавяне ще доведе до трудновъзстановяема щета и налагат незабавно действие, защитни мерки съгласно членове 15, 16 и 17.

Комисията пристъпва незабавно към мерки за проучване, каквито тя смята за все още необходими. Резултатите от тях се използват за повторното изследване на взетите мерки.

Член 7

1 Получената информация при прилагането на настоящия регламент се използва само за целта, за която е била поискана.

2. а) Съветът, Комисията и държавите-членки, както и техните служители, не разпространяват, освен при нарочно упълномощаване от страната, която ги е предоставила, информацията от поверителен характер, която те са получили при прилагането на настоящия регламент или тази, която е била предоставена поверително.

б/ Всяко искане за поверително третиране посочва причините, поради които информацията е поверителна.

Все пак, ако се окаже, че едно искане за поверително третиране не е оправдано и че този, който е предоставил информацията, не желае нито тя да бъде оповестена, нито да разреши нейното разгласяване в общ смисъл или под формата на резюме, такава информация не може да бъде взета под внимание.

3. Една информация ще бъде във всеки случай оценена като поверителна, ако нейното разгласяване е възможно да има забележимо неблагоприятни последици за този, който е предоставял тази информация или който е нейният източник.

4. Параграфите 1, 2 и 3 не се противопоставят на това властите в Общността да се позовават на информация от общ характер и, в частност, на мотивите, на които се основават взетите по силата на настоящия регламент решения. Тези власти трябва, все пак, да зачитат законния интерес на физическите и юридическите лица, които държат техните служебни тайни да не бъдат разкривани.

Член 8

1. Изследването на развитието на вноса и на условията, в които той се осъществява, както и изучаването на тежките вреди или заплахата от тежки вреди

в резултат на това развитие за производителите от Общността, обхващат главно следните фактори:

а)/ обемът на вноса, главно когато той се увеличава забележимо или в абсолютни числа, или по отношение производството или потреблението в Общността;

б) цените на вноса, особено когато е било налице забележимо подбиване на цените по отношение на цените на сходен продукт в Общността;

в) отражението в резултат на развитието на вноса за производителите на сходни продукти или преки конкуренти от Общността, както и когато той произлиза от тенденциите на някои икономически фактори, като например:

- производство,
- използване на капацитета,
- складови запаси,
- продажби,
- пазарен дял,
- цени (т.е. натрупване на цени или възпрепятстване на нарастването на цените, което нормално би се получило),
- печалби,
- рентабилност на капитала,
- парични потоци,
- заетост.

2. Провеждайки своето проучване, Комисията взима предвид особената икономическа система в страните, упоменати в приложение I.

3. Когато е посочена заплаха от тежка вреда, Комисията проучва също дали е ясно предвидимо, че е възможно особена ситуация да се превърне в реална вреда. С оглед на това тя може също да вземе предвид фактори като например:

а) процента на нарастване на износа към Общността;

б) капацитета на износ от страната на произход или на страната-износител такъв, какъвто вече съществува или ще съществува в предвидимо бъдеще, и вероятността предизвиканият от този капацитет износ да бъде насочен към Общността.

ДЯЛ IV

Мерки за наблюдение

Член 9

1. Когато интересите на Общността го изискват, Комисията може, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива:

а) да реши да подложи някои видове внос на последващо наблюдение от Общността според обстоятелства, които тя определя;

б) да реши с цел контролиране на развитието, да подчини някои видове внос на предварително наблюдение от Общността съгласно член 10.

2. Мерките за наблюдение имат ограничена продължителност. С изключение на обратни разпоредби, тяхното приложение изтича в края на второто шестмесечие, следващо това, в течение на което те са били взети.

Член 10

1. Извеждането в свободен режим на продуктите под предварително наблюдение от страна на Общността е подчинено на представянето на документ за внос. Този документ се заверява от компетентната власт, посочена от държавите-членки, безплатно, за всякакви поискани количества, в максимален срок от пет работни дни след получаването от компетентните национални власти на декларация, изработена от всеки вносител от Общността, независимо от местонахождението му в Общността. С изключение на обратното доказателство, тази декларация се смята за получена от компетентната национална власт най-късно три работни дни след нейното депозиране.

2. Документът за внос, както и декларацията от вносителя, се изработват по формуляр съгласно модела, отразен в приложение IV.

Могат да бъдат изискани и допълнителни показатели освен предвидените в посочения формуляр. Те се уточняват в решението за поставяне под наблюдение.

3. Документът за внос е валиден в цялата Общност, независимо коя държава-членка го е издала.

4. Констатацията, че общата цена, по която се извършва сделката, надхвърля с най-малко 5 % тази, която е посочена в документа за внос, или че стойността или количеството на представените за внос продукти надхвърлят общо с най-малко 5 % посочените във въпросния документ, не представлява пречка за извеждането в свободен режим на разглеждания продукт. Комисията, след като е изслушала изразените становища в комитета и като е взела предвид природата на продуктите и другите особености на разглежданите сделки, може да установи различен процент, който нормално не може да надхвърля 10 %.

5. Документите за внос могат да бъдат използвани само доколкото режимът за освобождаване на вноса остава в сила за разглежданите сделки. Във всеки случай, те не могат да бъдат използвани след изтичането на срок, фиксиран в същото време и според същата процедура като поставянето под наблюдение, и която държи сметка за природата на продуктите и за другите особености на сделките.

6. Когато решението, взето по силата на член 9, предвижда това, произходът на продуктите под наблюдение от страна на Общността трябва да бъде оправдан със сертификат за произход. Настоящият параграф не предвижда други разпоредби, свързани с представянето на такъв сертификат.

7. Когато поставеният под предварително наблюдение от страна на Общността продукт е обект на регионална защитна мярка в държава-членка, разрешението за внос, отпускано от тази държава-членка, може да замести документа за внос.

Член 11

Когато интересите на Общността изискват това, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива, в случай че е налице риск да се стигне до положението, предвидено в член 15, параграф 1:

- ограничава срока на използването на евентуално изискуемия документ за внос,
- подчинява издаването на този документ на някои условия и, по изключение, на въвеждането на клауза за отменяне или, според периодичност и в рамките на посочен от Комисията срок, на процедура по информиране и по предварителни консултации, предвидени в член 3.

Член 12

Когато при изтичането на срок от осем работни дни след края на консултациите вносът на даден продукт не е подчинен на предварително наблюдение от страна на

Общността, Комисията може да установи, съгласно член 17, ограничено наблюдение на вноса към един или повече региони от Общността.

Член 13

1. Извеждането в свободен режима на продукти, намиращи се под регионално наблюдение, е подчинено в засегнатия регион на представянето на документ за внос. Този документ е заверен от компетентната власт, посочена от засегнатата/ите/ държава или държави-членки, безплатно, за всички искани количества, в срок най-много до пет работни дни след получаването от компетентната национална власт на декларация, изработена от всеки вносител от Общността, независимо от неговото местонахождение в Общността. С изключение на обратния случай, тази декларация се смята за получена от компетентната национална власт най-късно три работни дни след нейното депозиране. Документите за внос могат да се използват, единствено ако режимът за освобождаване на вноса остава в сила за разглежданите сделки.

2. Документът за внос, както и декларацията на вносителя, се изработват на базата на формуляр съгласно модела, фигуриращ в приложение IV.

Могат да бъдат изискани допълнителни указания спрямо предвидените във въпросния формуляр. Те се уточняват в решението за поставяне под наблюдение.

Член 14

1. В случай на наблюдение на регионално равнище или от Общността, държавите-членки съобщават на Комисията в първите десет дни на всеки месец:

а) когато става дума за предварително наблюдение - количеството и сумите, начислени на базата на цени „CIF”, за които в предходния период са били издадени или заверени документите за внос;

б) във всички случаи вносът, осъществен по време на периода, предхождащ уточнения в точка а).

Предоставената от държавите-членки информация е специфицирана по продукти и по държави.

Различните разпоредби могат да бъдат определяни в същото време и според същата процедура, която поставя под наблюдение.

2. Когато природата на продуктите или на особените ситуации изисква това, Комисията може, по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива, да промени периодичността на информацията.

3. Комисията информира държавите-членки.

ДЯЛ V

Защитни мерки

Член 15

1. Когато даден продукт се внася в Общността в толкова увеличени количества или при такива условия, че е нанесена тежка вреда или съществува риск да бъде нанесена тежка вреда на производителите на сходни продукти или преки конкуренти от Общността, Комисията, с оглед да защити интересите на Общността, може по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива да измени режима за внос на разглеждания продукт, като подчини неговото извеждане в свободен режим на представянето на разрешение за внос, издавано според обстоятелствата и в определените от Комисията ограничения.

2. Вземите мерки се съобщават незабавно на Съвета и на държавите-членки; те са приложими непосредствено.

3. а) Посочените в настоящия член мерки са валидни за всеки продукт, изведен в свободен режим, след влизането им в сила. Те могат да бъдат ограничавани за един или повече региони на Общността съгласно член 17.

б) Все пак, мерките не се противопоставят на извеждането в свободен режим на продукти, които са на път към Общността, при условие, че последните не могат да получат друго направление и че тези, чието извеждане в свободен режим е по силата на членове 10 и 13, подчинено на представянето на документ за внос, са действително придружени от такъв документ.

4. Когато държава-членка е поискала намесата на Комисията, последната се произнася в срок най-много до пет работни дни, считани от получаването на искането.

5. Всяко взето от Комисията решение по силата на настоящия регламент се съобщава на Съвета и на държавите-членки. Всяка държава-членка може да поиска съгласието за решението от Съвета в срок от един месец, следващ деня на съобщението.

6. Когато държава-членка е поискала съгласието на Съвета за решението, взето от Комисията, Съветът, произнасящ се с квалифицирано мнозинство, може да реши да потвърди, да измени или да отмени това решение. Ако Съветът не се е произнесъл най-късно до три месеца след сезирането си, решението на Комисията се смята за отменено.

Член 16

1. Съветът може, особено в ситуация, посочена в член 15, параграф 1, да постанови подходящи мерки. Той се произнася с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията.

2. Член 15, параграф 3 се прилага.

Член 17

Когато на базата най-вече на фактори на одобрение, посочени в член 8, е видно, че условията, предвидени за изработване на мерки по силата на дял IV и на член 15 са еднакви в един или повече региони на Общността, Комисията, след като е проучила алтернативните решения, може да разреши по изключение прилагането на ограничени мерки за наблюдение или защитни мерки за този район или тези райони, ако сметне, че такива мерки, приложени на такова равнище, са по-пригодни от мерки, приложими за цялата Общност.

Тези мерки трябва да бъдат временни и да нарушават възможно най-малко функционирането на вътрешния пазар.

Тези мерки се приемат според обстоятелствата, предвидени съответно в членове 9 и 15.

Член 18

1. Доколкото една мярка за наблюдение или защитна мярка, въведена съгласно глави IV и V, е приложима, се пристъпва по искане на държава-членка или по инициатива на Комисията към консултации в комитета, създаден по силата на член 4. Тези консултации имат за цел:

а) да проучат ефектите от тази мярка;

б) да проверят дали нейното поддържане е необходимо.

2. Когато в резултат на консултациите, посочени в параграф 1, Комисията сметне, че се налага отмяната или изменението на мерките, посочени в глави IV и V:

а) ако Съветът не се е произнесъл по изработените от Комисията мерки, последната ги изменя или отменя незабавно и докладва незабавно на Съвета;

б) в другите случаи тя предлага на Съвета отмяната или изменението на мерките, които той е предприел. Съветът се произнася с квалифицирано мнозинство.

Когато това решение засяга регионални мерки за наблюдение, тя се прилага от шестия ден, следващ този на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

ДЯЛ VI

Заклучителни разпоредби

Член 19

1. Настоящият регламент не възпрепятства изпълнение на задълженията, произтичащи от специалните правила, предвидени в сключени договори между Общността и трети страни.

2. а) Без да наврежда на други разпоредби на Общността, настоящият регламент не възпрепятства приемането или прилагането от държавите-членки:

i) на забрани, на количествени ограничения или на мерки за наблюдение, оправдани от гледна точка на обществен морал, на обществен ред и сигурност, на защитата на здравето и на живота на хората и животните или за защита на растенията, за защита на националните съкровища, имащи стойност на произведения на изкуството, исторически или археологически ценности, или за запазване на индустриалната и търговска собственост;

ii) на специални формалности в областта на обmena;

iii) на формалности, въведени при прилагането на международните споразумения съгласно Договора .

б) Държавите-членки информират Комисията за мерките или формалностите, които са предвидили за въвеждане или за изменение съгласно настоящия параграф. В случай на крайна спешност, разглежданите национални мерки или формалности се съобщават на Комисията от момента на тяхното приемане.

Член 20

1. Настоящият регламент не възпрепятства прилагането на актове, водещи до обща организация на селскостопанските пазари или за административните разпоредби на Общността или национални разпоредби, които произтичат от тях, нито на прилагането на специфични актове, изработени по силата на член 235 от Договора и приложими за стоки, произлизащи от преработката на селскостопански продукти; той се прилага допълнително.

2. въпреки това, ако продуктите, зависещи от актовете, посочени в параграф 1, членове 9 - 14 и член 18, не се прилагат за продукти, за които режимът на обмен с трети страни от страна на Общността предвижда представянето на сертификат или друг документ за внос.

Членове 15, 17 и 18 не се прилагат за продукти, за които упоменатия по-горе режим предвижда прилагането на количествени ограничения за внос.

Член 21

До 31 декември 1995 г. Испания и Португалия могат да поддържат количествените ограничения, свързани със селскостопанските продукти, които са посочени в членове 77, 81, 244, 249 и 280 на Акта за присъединяване към ЕО.

Член 22

За 1994 г. равнището на квотите, упоменати в член 1, параграф 2, е намалено съразмерно с периода на приложение, както е посочено в приложение II.

Не са подчинени на тези квоти и могат да бъдат изведени в свободен режим в Общността следните продукти:

- продуктите, които са на път към Общността в датата на публикуването на настоящия регламент в *Официален вестник на Европейските общности* при условие, че не могат да получат друго направление,
- продуктите, за които компетентните национални власти са издали сертификат за внос съгласно разпоредбите на дял IV на Регламент (ЕИО) № 3420/83 и които са действително придружени от въпросния сертификат.

Регламент /ЕО/ N 520/94 на Съвета от 7 март 1994 г., създаващ процедура за управление от страна на Общността на количествените квоти⁶ /6/ е валиден за квотите, посочени в приложение II.

⁶ ОВ L 66, 10.3.1994 г., стр. 1.

Член 23

Регламентите (ЕИО) № 1765/82, (ЕИО) № 1766/82 и (ЕИО) № 3420/83 се отменят. Позоваванията на отменените регламенти се подразбират като направени в настоящия регламент.

Член 24

Настоящият регламент влиза в сила от деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Прилага се от 15 март 1994 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел, 7 март 1994 година

За Съвета:

Председател

T. PANGALOS

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на третите страни

Албания	Грузия	Узбекистан
Армения	Казахстан	Русия
Азербайджан	Киргизстан	Таджикистан
Беларус	Латвия	Туркменистан
Китайска народна република	Литва	Украйна
Северна Корея	Молдова	Виетнам
Естония	Монголия	

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на квотите за някои продукти, произхождащи от Китай

Обозначение на продуктите	Код <i>ХС/КН</i>	Квоти (годишна база)	Квоти (от 15. 03. до 31. 12. 1994)
Ръкавици	4203 29	95 865 000 ЕСУ	75 893 125 ЕСУ
Обувки, обхванати от кодове <i>ХС/КН</i>	С изкл. на 6402 19 ¹ С изкл. на 6402 99 ¹	35 000 000 чифта	27 708 333 чифта
	С изкл. на 6403 19 ¹	2 750 000 чифта	2 177 083 чифта
	6403 51 6403 59	2 500 000 чифта	1 979 167 чифта
	С изкл. на 6403 91 ¹ С изкл. на 6403 99 ¹	9 926 000 чифта	7 858 083 чифта
	С изкл. на 6404 11 ¹	16 850 000 чифта	13 339 583 чифта
	6404 19 10	29 052 000 чифта	22 999 500 чифта
Артикули за сервиране на маса или кухненски от порцелан	6911 10	39 000 тона	30 875 тона
Артикули за	6912 00	29 700	23 513 тона

¹ (1) С изключение на обувките по специална технология: обувки на цена “СІF” за чифт равна или надхвърляща 12 ЕСУ, предназначени за спортни дейности, притежаващи излята подметка от един или няколко слоя, неподсилена, произведена от синтетични материали, създадени специално за амортизиране на ударите, дължащи се на вертикални или странични движения и притежаващи технически характеристики като херметични подложки, затварящи газове или течности, механични съставки, абсорбиращи или неутрализиращи ударите, или материали като полимери с ниска гъстота.

сервиране на маса или кухненски от керамика, различни от порцелан			
Предмети от стъкло за сервиране на маса, кухненски, тоалетни и др.	7013	11 000 тона	8 708 тона
Радиоприемници, обхванати от кодове	8527 21 8527 29	2 100 000 бр. 170 000 бр.	1 662 500 бр. 134 583 бр.
Играчки, обхванати от кодове	9503 41 9503 49 9503 90	200 798 000 ECU 83 951 000 ECU 508 016 000 ECU	158 965 083 ECU 66 382 042 ECU 402 179 33 ECU

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Списък на продуктите, произхождащи от Китайската народна република, подложени на наблюдение от Общността

Обозначение на продуктите	Код ХС/КН
Хранителни продукти, обхванати от код <i>С/КН</i> :	1901 90 90
Печена цикория:	2101 30 11
Други печени заместители на кафето:	2101 30 19
Хромов триоксид:	2819 10 00
Амониев хлорид:	2827 10 00
Други полиалкохоли:	2905 49 90
Лимонена киселина:	2918 14 00
Монотиоли:	2934 90 60
Тетрациклини и техните производни:	2941 30 00
Хлорамфеникол:	2941 40 00
Основни оцветители и базисни заготовки за тези оцветители:	3204 13 00
оцветители за боядисване в съдове и базисни заготовки за тези оцветители:	3204 15 00
Реактивни оцветители и базисни заготовки за тези оцветители:	3204 16 00
Други оцветяващи материали, вкл. смеси:	3204 19 00
Пиротехнически артикули:	3604
Поливинилови алкохоли:	3905 20 00
Обувки, обхванати от кодове <i>ХС/КН</i>	С изкл. на 6402 19 ¹
	С изкл. на 6402 99 ¹
	С изкл. на 6403 19 ¹
	С изкл. на 6403

¹ Обувки по специална технология: обувки на цена "CIF" за чифт, равна или по-голяма от 12 ECU, предназначени за спортни дейности, имащи отлети подметки от един или няколко слоя, не неподсилена, изработена от синтетични материали, създадени специално за амортизиране на ударите, дължащи се на вертикални или странични движения и притежаващи технически характеристики като херметични подложки, затварящи газ или течности, механични съставки, абсорбиращи или неутрализиращи ударите, или материали като полпримери с ниска гъстота.

	91 ¹
	С изкл. на 6403
	99 ¹
	С изкл. на 6404
	11 ¹
Тръби, капчуци и принадлежности за тръби от керамика:	6906 00 00
Паважни керамични плочки нелакирани, неемайлирани:	6907 10 00
Порцеланови предмети за украса:	6913 10
Друга стъклария, зависеща от позиция <i>XC/KN</i>	7004 90
Дабаджани, бутилки и други съдове за превоз или за бутилиране от стъкло:	7010
Несплавен цинк, съдържащ тегловно по-малко от 99,99 % цинк:	7901 12
Велосипеди:	8712 00
Играчки, обхванати от кодове <i>XC/KN</i>	9503 30
	9503 60
Карти за игра:	9504 40
Метли и четки, обхванати от кодове <i>XC/KN</i>	9603 21
	9603 29
	9603 30
	9603 40
	9603 90

¹ Обувки по специална технология: обувки на цена "CIF" за чифт, равна или по-голяма от 12 ECU, предназначени за спортни дейности, имащи отлети подметки от един или няколко слоя, неподсилена, изработена от синтетични материали, създадени специално за амортизиране на ударите, дължащи се на вертикални или странични движения и притежаващи технически характеристики като херметични подложки, затварящи газ или течности, механични съставки, абсорбиращи или неутрализиращи ударите, или материали като полпримери с ниска гъстота.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Списък на бележките, които трябва да фигурират в кутийките на документа за наблюдение

КОНТРОЛЕН ДОКУМЕНТ

1. Кандидат
(име, пълен адрес, страна)
2. № на регистрация
3. Износител (име, адрес, страна)
4. Компетентна власт на издаване
(име и адрес)
5. Декларатор (име и адрес)
6. Последен ден на валидност
7. Страна по произход
8. Страна на доставка
9. Място и дата, предвидени за внос
10. Позоваване на регламент (ЕО), по който е въведено наблюдението
11. Обозначение на стоките, марките и номерата, броят и природата на колетите
12. Код на стоките (по КН)
13. Брутна маса (kg)
14. Нетна маса (kg)
15. Допълнителни единици
16. Стойност "CIF" до граница на ЕО в екю
17. Допълнителни бележки
18. Сертифициране на кандидата:
Аз, допуподписаният, удостоверявам, че посочените в настоящото искане сведения са точни и добронамерени.

Място и дата

(подпис)

(печат)

19. Заверка на компетентната власт
Дата

(подпис)

(печат)

Оригинал, предназначен за кандидата

Копие, предназначено за компетентната власт

1	Оригинал за кандидата	1
ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ		КОНТРОЛЕН ДОКУМЕНТ
1. Кандидат (име, пълен адрес, страна)		2. N на регистрацията
3. Износител (име, адрес, страна)		4. Компетентна власт на издаване (име и адрес)
5. Декларатор (име и адрес)		6. Последен ден на валидност
		7. Страна по произход
		8. Страна на доставка
9. Място и дата, предвидени за внос		10. Позоваване на регламент (ЕО), по който е въведено наблюдението
11. Обозначение на стоките, марките и номерата, броят и придодата на колетите		12. Код на стоките по КН
		13. Брутна маса (kg)
		14. Нетна маса (kg)
		15. Допълнителни единици
		16. Стойност Саf до граница на ЕО в екю
17. Допълнителни бележки		
18. Аtestация на кандидатаАз, долуподписаният, удостоверявам, че посочените в настоящото искане сведения са точни и добронамерени.		
19. Заверка на компетентната власт		Място и дата
Дата		
(подпис)	(печат)	(подпис) (печат)

2	Копие за компетентната власт	2
ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ		КОНТРОЛЕН ДОКУМЕНТ
6. Кандидат (име, пълен адрес, страна)		7. № на регистрация
8. Износител (име, адрес, страна)		9. Компетентна власт на издаване (име и адрес)
10. Декларатор (име и адрес)		6. Последен ден на валидност
		7. Страна по произход
		8. Страна на доставка
9. Място и дата, предвидени за внос		10. Позоваване на регламент (ЕО), по който е въведено наблюдението
11. Обозначение на стоките, марките и номерата, броят и природата на колетите		12. Код на стоките по КН
		13. Брутна маса (kg)
		14. Нетна маса (kg)
		15. Допълнителни единици
		16. Стойност Саf до граница на ЕО в екю
17. Допълнителни бележки		
18. Аtestация на искателя Аз, долуподписаният, удостоверявам, че посочените в настоящото искане сведения са точни и добронамерени.		
19. Заверка на компетентната власт		Място и дата
Дата		

(подпис)	(печат)	(подпис)	(печат)
----------	---------	----------	---------